Apañuco



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

[*sustantivo masculino coloquial peyorativo*]

1- Mal negocio o trato.

2- Usado en plural, malos oficios o labores.

Ver: Apañal

• Ha vendío la casa por cuatro perras; vaya un apañuco que m'ha jecho.

• Tía Lauriana tiene unos apañucos mu malos; siempre tiene la casa llena mierda.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Del **apaño** con el sufijo diminutivo y despectivo **-uco**. La primera acepción (mal negocio) procede de uno de los significados del verbo **apañar**: tomar o apoderarse de algo con engaños o de forma ilícita.

En cuanto a la segunda acepción la RAE recoge un significado parecido para la voz **apaño**: *disposición, maña o habilidad para hacer algo*. Lo curioso es que en peraleo siempre se use siempre con sentido negativo.

Apaño procede de **apañar**, derivado de **paño**, del latín **pannus**. En origen era literalmente pasar un paño para dejar algo acicalado y aseado, luego se pasó a la idea de adecentar un lugar, de ahí a arreglar, reparar, y de ese sentido viene la idea de negocio, labor.

El sufijo **-uco** es típico de la zona de Asturias y aledaños, pero no parece venir de ahí esta palabra. Aunque no existe esta palabra en el estándar, sí existe el verbo **apañusquear**, que la RAE define como "*apropiarse de algo ilícitamente*", lo cual la pone en relación con nuestro significado. De hecho el peraleo tiene la palabra **apañusco**, con **S**, que claramente deriva de ese verbo castellano al menos en cuanto a la forma, y este **apañuco** guarda cierta relación con el significado del verbo castellano, así que puede ser que sea una variante de **apañuscos** que ha perdido la **S**, o que realmente esta palabra sí hubiera llegado del asturleonés (a través de Cáceres occidental) y hubiese cambiado su significado por influencia del castellano, siendo así una palabra de doble origen. Lo que parece claro es que el significado de **apañuco** en otras zonas (*chanchullo, arreglo provisional o deficiente*) no se da en peraleo, que diría simplemente **apaño** o **mal apaño**.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com